



# ポルトガル語版

## 広報いわた 6月号 (日本語訳)

総住民数	170,574人
ブラジル人	3,538人
2015年4月末日	

◆◆◆ 磐田市では「心と心の通い合うまち」を進めています ◆◆◆

磐田市イメージキャラクター **じゅっぴ**

### マイナンバー制度 (社会保障・税番号制度) を紹介します

○どんな制度ですか？

社会保障・税制度の効率性や透明性を高め、利便性の高い公平・公正な社会を実現するための制度です。  
平成27年10月から皆さんの住民票の住所に12桁の番号＝マイナンバー (個人番号) が記載された「通知カード」が届きます。

○この制度が導入されると…

- ◆申請の際の添付書類の提出が簡素化されるなど、市民の皆さんの負担が軽減します。
- ◆「所得」や「行政サービスの受給状況」などが正確に把握しやすくなるため、行政事務の効率化やきめ細かな支援を行うことができます。
- ◆社会保障・税・災害対策に関する分野で、情報連携が円滑になります。

#### マイナンバー (個人番号) について

平成28年1月から社会保障・税・災害対策において、法令で定められた行政手続に必要となります。マイナンバーは一生使うものです。大切にしてください。

#### 個人番号カードについて

通知カードを受け取られた方は、同封された申請書と顔写真を郵送することにより、「個人番号カード」の交付を受けることができます。(平成28年1月から)  
「個人番号カード」は本人確認書類として使用できます。



マイナンバーキャラクター  
マイナちゃん

○制度の詳細については、ホームページでお知らせします。<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/shisei/mynophp>

問い合わせ先	総務課	TEL: 0538-37-4803 / FAX: 0538-37-4829
--------	-----	---------------------------------------

### 未来のわたしへ、あなたへ <10年後へのメッセージを募集します>

磐田市と市内郵便局で合併10周年を記念し、10年後の平成37年に配達される手紙を募集します。

10年後の自分へ、お父さん、お母さん、おじいさん、おばあさん、大切なパートナー、お子さん、お孫さん友人へあなたの想いを届けませんか？

□応募資格 磐田市内在住・在学・在勤者

□応募期間 平成28年3月31日まで

52円切手を貼付したはがきに10年後のあて先、メッセージ (絵や写真等も可)、差出人住所・氏名を記入し、市販の封筒または応募用封筒 (市ホームページからダウンロード可) に入れ送料分の切手を貼り、

〒438-8722 磐田郵便局 私書箱22号

「10年後へのメッセージ係」宛に郵送してください。

受付、保管管理は磐田市が行い、10年後に郵便局が配達します。

転居した場合のメッセージの配達等について、詳しくは市内郵便局にお問い合わせください。



問い合わせ先	広報広聴課	TEL: 0538-37-4827 / FAX: 0538-32-3946
--------	-------	---------------------------------------

## ◆◆◆ 夏の交通安全運動期間は、7月11日から7月20日です ◆◆◆

## 子育て世帯臨時特例給付金の受付を開始しました

子育て世帯臨時特例給付金の申請受付を開始しました。  
 郵送された申請書(児童手当現況届裏面)に必要な事項を記入し、返信用封筒にて提出してください。  
 記入方法及び申請に必要な書類については、同封した説明書を参考にしてください。  
 ※申請書の送付時期が予定より遅くなり、申し訳ありませんでした。



問い合わせ先	子育て支援課 TEL : 0538-37-4896/FAX : 0538-37-4631
--------	--

## 農業用水路についてのお願い

農業用水路は、農家の方だけが利用するものでなく、皆さんの食を守る大切な施設です。  
 水路に捨てられたゴミは、用水施設の破損の原因になり、耕作にも大きな支障をきたしますので、ゴミの投棄は絶対にやめてください。

また、水路内は深く、流れの速いところもあり大変危険です。お子様たちが水路付近で遊ぶことないように、保護者の方は注意してください。特に、7月下旬頃は、一時的に水が少なくなる時がありますが、水路内へは絶対に入らないでください。

通水期間：9月下旬まで

問い合わせ先	農林水産課 TEL : 0538-37-4813/FAX : 0538-37-1184
--------	---

## いわたサイエンスフェア参加者募集

市内周辺の企業や大学の各ブースが集まり、体験型の実験や機器のデモンストレーションなどを行い、身近な科学から最先端の技術まで楽しく面白い理工系の世界を4つのコースから選んで体験することができます。

と き：8月4日(火) 13時00分～16時00分

ところ：アミューズ豊田 サブアリーナ

対 象：中学生

参加ブース：ヤマハ発動機(株)、磐田化学工業(株)、JT植物イノベーションセンター、(株)ポリシス、  
 (株)丸協酸素商会、静岡産業大学、静岡理科大学など。

定 員：80人(抽選)

参加費：無料

持ち物：筆記用具

申込：7月15日(水)までに申込用紙に必要な事項を記入の上、商工観光課へEメール(shoko@city.iwata.lg.jp)  
 又はFAXでお申込み下さい。申込用紙は、市ホームページからダウンロードできます。



問い合わせ先	商工観光課 TEL : 0538-37-4819/FAX : 0538-37-5013
--------	---

## 「2015 福田の夜店市」に伴う交通規制を行います。

商店街と地域のにぎわいづくりを目的に、約90店が出店し、福田本通りで「夜店市」を開催します。これに伴い、交通規制を行います。ご理解とご協力をお願いします。

と き：7月18日(土) 16時30分～21時00分(イベント開催時間は、17時30分～20時30分)

※雨天の場合は19日(日)に順延

ところ：福田本通り(八百嘉東側交差点～福田製パン東側交差点)

問い合わせ先	商工観光課 TEL : 0538-37-4819/FAX : 0538-37-5013
--------	---

◆◆◆注意!! 7月8日(水)は、「外国人登録証明書」から「在留カード」への切り替え締切日です◆◆◆

## 平成27年度 国民健康保険税納税通知書の送付について

平成27年度の納税通知書を7月中旬にお送りいたします。納税通知書には、年間の保険税額、納付方法や各期別にお支払いいただく額などを記載してありますのでご確認ください。国民健康保険税は、世帯単位での課税のため、納税義務者は世帯主となります。世帯内で国民健康保険に加入されている方の所得や資産の内容に応じて保険税額を算出し、世帯主の方に通知いたします。

平成27年度の変更点

国民健康保険税の課税限度額が、後期高齢者支援金分は14万円から16万円、介護分は12万円から14万円に引き上げられました。医療分は、51万円に変更ありません。

問い合わせ先 国保年金課 TEL:0538-37-4863/FAX:0538-37-4723

## 介護保険料の通知書の発送について

介護保険第1号被保険者(65歳以上の方)を対象に、平成27年度の介護保険料の通知書を下記のとおり送付します。介護保険料は、平成27年度の市民税を基に保険料を算出したものです。算出方法など詳しくは、同封の「介護保険の保険料と納め方」または市ホームページをご覧ください。

納入通知書(普通徴収) 7月中旬

特別徴収決定通知書 7月下旬



問い合わせ先 福祉課 TEL:0538-37-4869/FAX:0538-37-6495

## 結核・肺がん・大腸がん検診(豊岡地区)

対象: 磐田市に住所を有する、今年度40歳以上になられる方

受診費用: 胸部レントゲン撮影(結核・肺がん検診) 無料

喀痰検査希望者700円 但し、受診日の年齢が75歳以上の方は500円

大腸がん検診(検便)希望者500円

その他: 今後の予定 豊田地区9月 磐田地区10月

豊岡地区巡回日程表



日時	会場	時間	日時	会場	時間
7月17日 (金)	松之木島下区公会堂	13:30-14:30	7月23日 (木)	栗下公会堂	13:30-14:00
	下神増公会堂	15:00-16:00		本村公会堂	14:30-15:00
7月21日 (火)	旧豊岡健康管理センター	13:30-14:30		上神増公会堂	15:30-16:30
	神増公会堂	15:00-16:00	7月24日 (金)	促進住宅駐車場	13:30-14:00
7月22日 (水)	大平集落センター	13:30-14:00		豊岡東交流センター	14:30-15:00
	家田公会堂	14:30-15:00	7月27日 (月)	壱貫地公会堂	13:30-14:00
	敷地駅前駐車場	15:30-16:00		合代島下公会堂	14:30-15:30
	豊岡支所駐車場	16:30-18:00	7月28日 (火)	平松公会堂	13:30-14:30
				社山公会堂	15:00-15:30

問い合わせ先 健康増進課 TEL:0538-37-2013/FAX:0538-35-4586

## 夜間・休日急患診療

★急患センターでの診療は急で比較的軽い症状の受診になります。



	日曜・祝日・年末年始	毎日
診療時間	9:00~12:00 14:00~17:00	19:30~22:30
診療科目	内科・小児科・外科	内科・小児科 ★夜間の外科診療はできません

◆ところ：磐田市急患センター（上大之郷 51） Tel: 0538-32-5267

※上記の時間以外は、磐田市立総合病院へ



## 7月の休日救急歯科診療

◆診療時間 / 9:00~12:00

5 (日)	鈴木歯科医院	磐田市中泉 2982-1	35-1234
12 (日)	てらだ歯科医院	磐田市豊島 1414-7	34-6004
19 (日)	磐田市立総合病院歯科口腔外科	磐田市大久保 512-3	38-5000
26 (日)	寺田歯科医院	磐田市中泉 2970-13	32-2641

★休日救急歯科診療は医師の都合などで変更することがあります。

確認は、磐田消防署ダイヤル医療情報 0538-37-0124 へ。



## 地域連携小児休日診療

担当医師：鈴木東洋

◆と き：7月26日（日）10:00~12:00

◆ところ：磐田市立総合病院（大久保 512-3） Tel: 0538-38-5000

★★ 覚えてください。地震のときに使います。 ★★

言葉	意味	使い方
落下	物が落ちる	割れたガラスが落下します。
倒壊	建物が壊れる	古いビルが倒壊しました。
転倒	物が倒れる	家具が転倒して、ケガをしました。
避難	安全なところに逃げる	広いところへ避難してください。
高台	山の上やビルの屋上	高台へ逃げてください。
海拔	海からの高さ	富士山は海拔3,776mです。
火の元	ガスの栓、電気のコンセント	火の元に気をつけてください。

※静岡県の地震防災ガイドブック「やさしい日本語」版から抜粋

☆いわたホットライン：携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう！ ☆

磐田市からのお知らせや、救急医療機関・イベント情報を配信するシステムです。

登録手順は、こちらをご覧ください <http://www.city.iwata.shizuoka.jp/port/guia/hotline.html>

◆問い合わせ：市民活動推進課 Tel: 0538-37-4710 / FAX: 0538-37-5034



発行：磐田市役所 市民活動推進課 協働・共生社会推進グループ [TEL: 0538-37-4710]

広報広聴課

[TEL: 0538-37-4827]

〒438-8650 磐田市国府台3-1

★磐田市役所のいろいろな取り組みのひとつとして、広報いわたを通じて、日常生活に必要な情報をポルトガル語で提供しています（インターネットでもご覧になれます：<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/>）  
 広報をよりよくしていくために、みなさまの声をお聞かせください：[shimin-katsudo@city.iwata.lg.jp](mailto:shimin-katsudo@city.iwata.lg.jp)